

COÛRS DJOYEÛS

*Pièce en un acte,
en wallon liégeois, de*

Thierry DE WINTER

Droits d'auteurs : SAJ – Rue de la Senne 21, - 1000 BRUXELLES - Membre 1923

Thierry De Winter – Rue Léopold Mallar, 34 – 4800 VERVIERS –

Tel. : 0490 56 24 64 – e-mail: tdewinter@test-achats.be

Personnages

Stéphane homme encore jeune, accompagnateur d'un camp de vacances d'un mouvement de jeunesse

Audrey femme encore jeune, accompagnatrice d'un camp de vacances d'un mouvement de jeunesse

Gros dindon homme plus âgé, corpulent, mal accoutré et vulgaire

Grande dinde femme plus âgée, mal accoutrée et vulgaire

Le policier

Cinq enfants

Décor

Une pièce d'une maison délabrée.

Une porte venant de l'extérieur, une porte vers le reste de la maison; pas de fenêtre.

De vieux meubles en triste état. Ni fauteuil, ni canapé. Tapisseries déchirées, grand désordre, poussières.....

Au lever de rideau, la pièce est dans l'obscurité et vide.

La porte venant de l'extérieur s'ouvre lentement.

Lumière concentrée sur Stéphane qui pousse la tête et regarde les lieux.

Stéphane Bon, dji n'veû nin grande afêre, mins i fêt pâhûle, c'est dèdja çoula. Audrey, lès-éfants, suvez-m' ! Intrez.

Stéphane entre suivi de Audrey et des enfants. Tous sont en tenue de vacances à la campagne, très légère et sans aucun sac ni bagage. Tous portent le même foulard, l'identifiant d'un mouvement de jeunesse.

Stéphane Si dè mons on-aveût dèl loumîre...
trouvant un interrupteur
Ah... Vola !

Pleins feux.

Audrey Èt bin, Stéphane, v's-avez stu d'ine bèle vitèsse po trover l'intèrupteûr !

Enfant 1 Qui c'est lèd !

Enfant 2 Qui fêt mâssî !

Enfant 3 On dirêut on stâ !

Enfant 4 Ine mohone hantèye !

Enfant 5 Dj'a sogne.

Audrey Mins nèni, n'oyîz nole sogne. C'est vrèye qui fêt on pô k'tapé, èt qu'i-n-a dèl pouûssîre, mins a pàrt çoula, vos n'polez mâ.

Stéphane Dimanez chal. Dji m'va vèyî pus lon. Ni bodjîz nin.

Audrey D'acwèrd.

Stéphane part vers le reste de la maison.

Enfant 1 Mi, dji n'a nin sogne, mins dj'a faim.

Enfant 2 Mi, dji so nâhèye.

Enfant 3 Qu'alans-n' fé ?

Enfant 4 Dj'i vou r'toùrner â camp !

Enfant 5 Dj'a vrémint sogne.

Audrey Nos-èstans la. Stéphane va trover ine solucion.

Stéphane *revenant*
Lès-éfants, vos-alez poleûr dwèrmi. N's-avans dèl tchance : i-n-a dèss matelas è l'plèce chal a costé.

Enfant 1 N's-alans dwèrmi chal ?

Enfant 2 Nos n'avans nin nosse sac di couchage.

Enfant 3 Èt nin nosse pyjama.

Enfant 4 Èt nin nosse brosse a dents.

Enfant 5 Èt mi dj'a sogne.

Audrey Ci n'est nin po ine nute. I n'fèt nin freûd, vos vos coukerîz so l'lèt insi, èt qwand vos v'dispiètrez, i f'rèt djou, nos sârans wice qui nos-èstans èt wice aler. Ni v'tourmètez nin, tot va s'arindjî.

Stéphane Awè, vinez. C'est tot la.

Stéphane fait passer les enfants l'un après l'autre dans la pièce à côté.

Audrey Dj'elzè va instaler.
Audrey suit les enfants.

Stéphane reste seul un moment, observant les lieux en silence, intrigué.

Stéphane C'est tot l'minme ine drole di baraque ! On fameûs bazâr, ine fameûze crasse !
S'attardant un peu près de l'interrupteur
Çou qui n'a d'pus drole, c'est qu'-i-n-a tot l'minme di l'électrike, adon qu'on dirêut qui nouke n'a mètou lès pîds chal dispôye ine tchoke.

Audrey *revenant*
Vola, i sont co on pô èksité, mins i sont télmint nâhîs qui vont tot l'minme dwèrmi.

Stéphane N's-avans tot l'minme dèl tchance d'aveûr atoumé chal.

Audrey Vos loumez çoula dèl tchance ? Avez-v' bin loukî l'baraque qui c'est ?

Stéphane C'est mî qui dè dwèrmi a l'ouh'.

Audrey Ç'âreût co stu mî d'aveûr riv'nou a l'ôtoçar, ritrover lès-ôtes, divan qui l'nute ni tome... Èt dè nin nos piède è bwè !

Stéphane Li nute a toumé si vite.

Audrey N's-avís apreume trové l'fontinne qui vos k'nohîz, la qui v's-estîz dèdja v'nou qwand v's-estîz djône, èt qu'vos volîz mostrer å pus corèdjeus dè groupe. Dji m'dimande tot l'minme poqwè qu'vos volîz a tote fwèce aler disqu'a cisse fontinne la. Ele n'a tot l'minme rin di speciâl.

Stéphane C'estêut-on but po l'zî d'ner idèye dè roter.

Audrey I sont vormint riscompinsés d'leû corèdje.

Stéphane Il-ont dè mons avu a beûre.

Audrey Lès-ôtes ossu ont st-avu a beûre, mins fou dè frigo d'l'ôtoçar, èt sins d'veûr roter dès-eûres è l'nut'. Èt asteûre i dwèrmèt å camp dès *coûrs djoyeûs*, wice qui nos d'vrîs-t-esse ossu, avou zèls èt lès-ôtès-éducateûrs.

Stéphane Il ont on lét ossu, chal djondant.

Audrey Dès vîlès payasses... ! Qwand dji tuze... Nos fé barigâder insi, on n'sét wice, avou tot çou qu'on-ètind.

Stéphane Dji n'a mây ètindou qu'on fève dè mâ ås dijns qui s'porminèt è bwè. Nos n'estans pus å moyen-âge.

Audrey On-a tot l'minme djâzé d'brigands nin lon d'chal.

Stéphane Dès brigands ?

Audrey Li hold-up dè l'bijouterèye ! Avez-v' tûzé å hold-up dè l'bijouterèye ? Si lès voleûrs s'ont mây catchî vè chal, qui nos toumèt d'sus... Dji n'wèze î tuzer !

Stéphane Audrey, nos n'estans nin å cinéma !

Audrey Mins il ont touwé l'vindeû ! I n'ont d'keûre di rin !

Stéphane Il ont touwé po haper. Nos-ôtes, on n'nos sâreût rin hapé. Nos n'avans rin ! Rin qu'nos håres, pus fwèrt frisses.

Audrey Awè djan ! Mins tot l'minme. Quèle idèye ossu dè nin aveûr pris vosse sètche avou vos, èt nin minme vosse gsm.

Stéphane On sètche èst-ine èhale po roter. Èt dji saveû bin qu'å mitan dè bwè, i-n'avêut nou rézô po l'gsm.

Audrey Awè, mins qwand on vint foû dè bwè, on pout dè mons tèlèfoner po sayî dè saveûr wice qu'on èst.

Stéphane Poqwè n'avez-v' nin pris l'vosse insi, pusqui v's-èstèze si malène ?

Audrey Dj'a st-avu fiyate divin vos. C'èst vos l'rèspansâbe.

Stéphane Dji n'sé nin si dj'èl va co d'mani longtimp, rèspansâbe. Piède dè èfants insi, è l'nut'... Dji n'mi wèserèt mày pus pruzinter nol pà po dè camps d'vacances.

Audrey Rawârdez todi, on veûrèt bin....

Stéphane Ci sèrèût grâve por mi. Tos ces camps la, c'èst tote mi vèye. In-èfant tot sêu come dj'èsteû...C'èst d'vin lès camps qui dji trovève on pô dèl djôye.

Audrey *un peu apitoyée*
Alè, ni v'toûrmètez nin. Qwand-i frèt djou, nos-ârans vite fêt dè r'trover nosse vòye, on tèlèfonerèt, èt tot s'arindjerèt. Lès-èfants âront st-ine avinteure a raconter. Tot rawârdant, si nos sayîs dè dwèrmi ?

Stéphane *ragailardi après quelques secondes de mélancolie, coquin*
N's-alans dwèrmi nos deûs....

Audrey Stéphane !

Audrey Bin qwè... N's-èstans chal nos deûs, bin pàhûle...

Audrey Èt adon ?

Stéphane *de plus en plus entreprenant*
Adon c'èst l'moumint dè s'sov'ni dèl nut' qui nos avans passè èssonle, après l'sîze âtou dè grand feu...

Audrey Dji n'a pus idèye dè r'djâzer d'çoula.

Stéphane *de plus en plus entreprenant*
Nin dandjî d'ènnè djâzer. On pout fé bécôp d'l'afère sins djâzer.

Audrey Djan...

Stéphane Vos n'fîz nin tant li streûte qwand vos m'avez lèyî intrer èt vosse pitite tente.

Audrey Dji... nos.... Bin....N's-avîz bu d'trop' al sîze.

Stéphane Vos savîz fwért bin çou qu'vos fîz.

Audrey I-n-a dès éfants chal a costé.

Stéphane I dwèrmèt.

Audrey N'avans-n' nin fêt assez d'bièstrèyes ouy ?

Stéphane Mi coukî tot conte vos, dji n'loume nin çoula ine bièstrèye.

Audrey Mins di tote manîre, i n'a nou lét chal, nou canapé, rin du tout. Wice volez-v' qui nos....qui nos...

Stéphane Qui nos dwèrmanse ? L'onke disconte di l'ôte, dji v'la dit.

Audrey Stéphane, s'i-v'plêt, ci n'est nin l'moumint.

Stéphane *déçu et un peu désagréable*
Alè, djan insi, alez' dwèrmi chal a costé, avou lès bâcèles, èt rèvoÿî-m' li gamin.

Audrey Mins dji n'va nin dièspèrter lès èfants, rin pace qui v's-avez idèye dè...dè...dè..

Stéphane Adon ?

Audrey Adon, mostrez-v' inmâbe. Lèyîz-m' è pâyè po ouy avou çoula.

Stéphane Po ouy ?

Audrey Awè, "po ouy".

Stéphane Adon dimin...

Audrey Dimin, nos raminans lès-èfants à camp, èt asteûre dji vôrêut bin dwèrmi. I s'fârèt bin coukî al tère pusqu'i n'a rin d'ôte. Mètez-v' è cisse cwène la. Mi, dji m'mète chal. Bone nut'.

Elle éteint la lumière. Ils se couchent par terre, chacun dans leur coin, tant bien que mal. Ils essaient péniblement de trouver une position plus ou moins confortable.

Un temps, puis les enfants surgissent rapidement l'un après l'autre.

Enfant 1 À sècours.

Enfant 2 On fantôme.

Enfant 3 On rivenant.

Enfant 4 On spèr è nosse tchambe !

Enfant 5 Dj'a sogne !

Stéphane et Audrey se lèvent rapidement, allument, prennent les enfants contre eux.

Stéphane Mins qui racontez-v' ?

Enfant 1 N's-avans vèyou on fantôme.

Enfant 2 Il a aspitè foû dè plantchî.

Enfant 3 Il a fêt bodjî lès matelas.

Enfant 4 I nos-a dispièrté.

Enfant 5 Dj'a sogne.

Stéphane Mins lès spèrs, çoula n'ègzistèye nin.

Audrey Awè lès-èfants, cisse mohone chal èst-on pô drole, mins nos n'estans nin a Disneyland. Èle n'est nin hantèye.

Stéphane Adon pwis, v's-èstèz dè p'tits corèdjeûs qui n'ont sogne di rin. Vos l'tchantez tos lès djous, al vèsprèye, è tchant dè *coûrs djoyeûs*.

Audrey Stéphane, ci n'est pus on djeu. Il ont mutwè vrémint vèyou ine saquî.

Stéphane Il âront sondjî.

Audrey Turtos l'minme sondje, â minme moumint, ci sèreût tot l'minme drole.

Stéphane Èt di qwè aveût-i l'êr vosse rivenant. Il-aveût on grand drap blan so lès spales èt i brèyève hou-hou-hou ?

Enfant 1 Nèni, il aveût on rodje anorak tot måssî èt ine nèûre calote !

Enfant 2 Èt dè baskèts Nike tot-alowèyes.

Enfant 3 Èt i n'fév-nin hou hou-hou !

Enfant 4 Il a dit "fou d'chal" !

Enfant 5 Dj'a sogne !

Stéphane Mins qui racontez-v' la. Les spèrs ni mètèt nin des baskets Nike !

Audrey Nèni, i mètèt dè Adidas mutwè ? Stéphane, ni div'nez nin pus sot. A m'sonlant lès-èfants ont fwèrt bin vèyou in-ome ! I-n-a ine saquî chal. Dj'a sogne !

Stéphane Ah nèni, vos n'alez nin ataker ossu! Mostrez-v' corédjeûze divan lès-
 èfants. Dimanez chal avou zèls. Dji m'va vèyî a costé.

Audrey se blottit dans un coin avec les enfants. Stéphane va voir à côté.

Audrey Ni v' toûrmètez nin. Çoula va s'arindjî.
 Si nos tchantîz on p'tit bokèt po nos d'ner dè corédje. Alè ! Qui
 tchantans-n' ?

Enfant 1 Li tchant dè *coûrs djoyeûs*.

Audrey *pas très chaude*
 Êstèz-v' sûre dè nin voleûr tchanter ine ôte ?

Tous les enfants Nèni, nèni ! Nosse tchanson.

Audrey Ci n'est mutwè nin l'moumint...

Tous les enfants Siya, siya.

Audrey Bon. Bon... Qui vas' insi. An-avant. Eune, deûs...

Tous *Sur l'air de « ô grand St Nicolas »*
 Å camp dè coûrs djoyeûs, on-èst fwért corédjeû,
 On n'a mây sogne di rin èt on-èst fwért vigreû.
 Qwand l'nute ritome so l'camp,
 On n'si fêt nou mâ d'tièsse
 Avêur sogne des fantômes
 Ci sèrêut pôr trop bièsse !

Nos-èstans dè p'tits corédjeûs
 Avou djoûrmây li coûr djoyeû.
 Èt vive li camp dè coûrs djoyeûs !

Coûrs djoyeûs !

Audrey Èt bin vola ! Bravô !

Stéphane *revenant de la pièce à côté, parlant un peu nerveusement, comme*
sortant d'un trouble.
 Rin du tout. Persone. Nole pwète, nole fignèsse, rin.... Vos polez raler
 dwèrmi lès-éfants. I-n'a nou dandjî.

Audrey Enn-èstèz-v' bin sûr ?

Stéphane *en aparté*
 Alez-v' vis tère ! Èlzè fât rapâfter.

à tous

Tot-a fêt sûr ! Ine bone nute, bin pâhûle èt on 'nnè d'jâzerêt pus. Alè, hop, tot l'monde è lét. Divin trêus minutes, on s'têt, divin cinq minutes, on dwért. Ègzécucion !

Les enfants s'exécutent et sortent.

- Audrey Dji n'î comprind pus rin. Qui pinsez-v' qui s'a passé ?
- Stéphane Bin...bin... bin...
- Audrey Bin, bin, bin.... Bin il èst fameû nosse rèsponsâbe.
- Stéphane Awè, djan !
- Audrey Dji v'la dit, turtos l'minme sondje, à minme moumint, ci n'èst nin possib'.
- Stéphane C'èst mutwè l'gamin qu'a èmantchî ine saqwè po fé sogne à bâcèles.
- Audrey I n'èsteût nin pus rassuré qu'zèls. Vos l'ârîz d'vou sinti s'tchoûkî tot conte mi. On vrèye panê-cou.
- Stéphane Di tote manîre, nos n'avans qu'ine sôr a fêt, c'èst dè co ine fèye sayî dè dwèrmi.
- Audrey Dji n'sé nin si dji pôrè.
- Stéphane Mins siya... Èt si v's-avez sogne, vos v'polez todi tchoûkî tot conte mi...
- Audrey Awè, c'èst dèdja bon.

Un des deux éteint la lumière, tous deux se recouchent, chacun dans leur coin. Même jeu que plus haut. Ils semblent finalement s'endormir.

Après un temps, la porte de la chambre des enfants s'ouvre doucement. Lumière sur l'homme qui y apparaît, dans la tenue décrite plus haut par les enfants (très « groseille »).

- Gros dindon *parlant bas*
Ci côp chal, cès mâssîs djônes la ni s'sont nin dispièrté !
Vinez, m'grande dinde.
- Grande dinde Vo-m' chal, vo-m'chal mi gros dindon !

Une femme apparaît. Tenue très « groseille », pas fraîche du tout, limite « sorcière ». Lumière sur eux deux.

Gros dindon Chut ! Djâsez pus bas. V's-alez co dispièrtez l'marmaye. I nos fâret co ritich'hinde...

Grande dinde *oubliant de parler bas*
On bè boubiè hin cila qui...

Gros dindon Chut ! Chut ! Pus bas..... !

Grande dinde *parlant bas*
Nos l'avans ètindou toûrniker chal a costé èt i n'a nin minme vèyou a sès pîds li trape qui fât r'lèver po tch'hinde è nosse cambûze !

Gros dindon *sur la réplique de Grande dinde, Gros dindon s'est avancé dans la pièce vers l'interrupteur. Il se trébuche sur Stéphane et tombe.*
Nom di hu d'nom di hu !

Stéphane *se réveillant brutalement et hurlant*
Aaaaah !

Grande dinde *criant*
Oh !

Gros dindon *criant*
Nom di hu d'nom di hu ! Waye !

Audrey *réveillée par le vacarme, se lève brusquement et va allumer*
Qui s'passe-t-i ?

Pleins feux.
Stéphane est toujours couché, la tête dans les mains, effrayé et risquant à peine un œil pour voir ce qui se passe. Gros dindon est assis moitié à terre, moitié sur Stéphane et se frotte la cheville.

Stéphane Li fantôme !

Grande dinde *éclatant d'un rire gras*
Ha, ha, ha.... Quéle bande !

Gros dindon Ni riyez nin insi, grande dinde ! Dj'a dè mà !

Grande dinde *se moquant*
Awè, awè m'gros dindon ! V's-èstèz st-a mitan mwèrt.

Gros dindon Alez-a l'djote !

Stéphane *toujours aussi couard*
Ine macrale !

Audrey *à tous*
Arèstèz dè brêre insi, v's-alez dispièrter lès-éfants.

Gros dindon Awè, djâzans pus bas. Dji n'ti vous nin dès r'djètons chal.

Audrey Mins qui èstèz-v' ! Qui fez-v' chal ?

Grande dinde Èh ! Avez-v' oyou, m'gros dindon ? Li bécasse dimande çou qu'nos fans chal.

Gros dindon *se relevant, à Audrey*
Dihez, mistanflûte, i m'sonle pus vite qui c'èst nos-ôtes qui v'zèl d'vrîs d'mander.

Audrey *à Stéphane*
Mins, dihez ine saqwè, vos !

Stéphane *osant enfin un tout petit peu bouger*
Bin.... bin..... bin.....

Audrey Bin... bin ... bin.... Vos v'richal co avou vosse ranguinne ! Il èst vormint bê, nosse rèsponsâbe.

Stéphane *étonné, se parlant à lui-même*
Grande dinde....Gros dindon

Grande dinde Aha ! Ça fêt qui c'gayâr la, avou s'djève di polèt qu'on stronle, èst rèsponsâbe ! Mins rèsponsâbe di qwè, don m'coye !

Stéphane *toujours sous le choc, se répétant à lui-même*
Grande dinde....Gros dindon

Grande dinde *toujours*
Vos v's-ènnè r'mètrez, m'poyon ? Awè... grande dinde èt gros dindon, c'èst-insi qu'on s'lome chal. Ça n'vis va nin ?

Stéphane Dji n'a rin dit.

Gros dindon Ah, po n'rin dîre, vos n'avez rin dit. Èt dji vôreù tot l'minme bin sèpi çou qu'vos fez chal.

Audrey Nos n's-avans pièrdou è bwè qwand l'nute a toumé. I nos falève trové ine plèce po nos r'pwèzer èt rawârder l'â matin.

Gros dindon Èt c'èst nosse cambûze qui v's avez tchûzi ?

Audrey Nos-avans toumé d'sus insi, tot cwèrant nosse vôle. I fèt télmint spè dèl nut' è bwè.

Gros dindon Mins vos trinniz avou vos ine bande di p'titès canayes.

Audrey Canayes ?

Gros dindon Lès mæssîz djônes qui m'ont fêt hapé sogne qwand dj'a monté tot rade.

Grande dinde T'ès sûr on fameû sogne cou, sés', gros dindon ! Hapé sogne di p'tits nozès-èfants.

Gros dindon I n'sont nin nozés. Ci n'est qu'ine bande di crapôds.

Grande dinde Mins siya, i sont nozés. On p'tit-èfant, c'est tofèr nozé.

Gros dindon Dji n'ti vou nin dès gamins èt dè mistones è m'cambûze. Compris, grande dinde ?

Grande dinde *mélancolique*
Awè, awè, dji sé m'gros dindon. Dji n'èl sé qu'trop bin.

Stéphane *toujours sous le choc, toujours pas levé*
Grande dinde èt gros dindon...

Audrey Vos v's-ènnè r'mètrez, awè !

Stéphane *se levant enfin*
Awè... awè...
Moncheu, madame, dji...

Grande dinde Il a on janre, hin cila, n'a nin a dîre. Avez-v' oyou, m'gros dindon, la k'mint qui nos djâze.

Gros dindon Lèyî-l' djâzer, grande dinde.

Stéphane Dji v'voléve djusse dimander si nos polans tèlèfoner.

Grande dinde *éclatant de rire*
Ha, ha, ha, tèlèfoner ! È l'mohone dè gros dindon ! Tèlèfoner !

Gros dindon Tèlèfoner ! Hè hè...Poqwè nin èvoyî in « ïïï-mêêêl » so in-tèèr-nèt, don, tant qu'vos-î èstèz, ou scrîre ine saqwè so l'mûûû di « fessebouque » !
I n'a rin d'tot çoula chal, poyon. Li grande dinde èt mi, on inme bin l'pâhûlisté. Compris, panê-cou ?

Grande dinde Vos lî fez sogne, savez m'gros dindon. Avez-v' vèyou s'tièsse d'èwaré !
Po l'pus sûr qu'on l'lome Djîle, hin cila ! Djîle l'èwaré.

Stéphane *vexé*
Nèni, mi c'èst Stéphane.

Grande dinde *avec un léger trouble à peine perceptible, mais remarqué par Audrey*
Stéphane...

Gros dindon *enchaînant rapidement sans avoir pris attention*
Èt adon, qui fêt-on pusqu'i n'a nou tèlèfone ?

Audrey Nos polez-v' rascoyi chal, rin qu'po cisse nute ? Lèyî dwèrmi lès-
èfants ? Si vite qui f'rèt djou, nos v'lérans è pây.

Gros dindon Dji n'sé nin.

Grande dinde Alè djan, m'gros dindon. Po ine fèye qu'on nos vint rinde vizite.

Gros dindon Rinde vizite ? Mins dji n'so nin mwèrt. Èt minme mwèrt, dji n'ti vou
vèyî nolou.

Grande dinde Ah bin ça, m'gros dindon, qwand v's-àrez fêt vosse dièrin hikèt, po
l'pus sûr qui vos n'veurez pus rin. Èt c'èst sûr ossu qui n'vinrèt nouke.
N's-èstans dèdja mwérts po tot l'monde.

Stéphane *toujours un peu choqué*
Dèdja mwérts...

Grande dinde Po ine fèye a fé.... Dès si nozès-èfants. Nos pôris fé ine porminâde avou
zèls, dimin.

Audrey Nos d'vrans ènnè raler tot timpe à matin, madame.

Grande dinde Damadje.

Gros dindon Damadje ! Clavez on pô vosse hapâ, alez grande dinde. Dj'i n'inme nin
lès galapiats.

Grande dinde Awè, awè, on l'sèt.

Audrey Nos n'vis volans nin d'rindjî. Nos d'manerans è cisse plèce chal, adon
qu'vos....mins...à d'fèt, wice dimanez-v' à djusse ? Kimint avez-v' arrivé
chal ?

Stéphane *surprenant les autres par la brutalité de sa réaction.*
Po l'trape.

Gros dindon Veus' qu'il aveût vèyou l'trape, li tourciveû.

Audrey Li trape ?

Grande dinde Mins awè, m'bécasse, ine trape, on tape-cou si vos volez. Nos vikans chal dizo, divin lès plèces qui d'nèt so l'valèye. Chal, ci n'èst qu'ine sôr di gurnî, mins avou ine pwète qui done à d'fou, pace qui l'mohone a stu fête so on croupèt. Comprindez-v', mistanflûte ?

Audrey I m'èl sonle, awé. Adon, c'èst d'acwèrd, rin qu'po ine nute ?

Grande dinde I n'vis d'mane pus qu'a andoûlé l'gros dindon, bâcèle.

Audrey Moncheu.... Tûzez-â èfants... I sont nâhîs.

Gros dindon Awè, awè, dj'a compris, poyète. C'èst bon. Mins ni contez nin qui dj'èl zî va tchanter ine tchanson po l'z-èdwèrmi ou l'zî fé dè tchôcolât à matin.

Audrey I dwèrmèt dèdja èt nos n'avans dandjî d'rin d'ôte qu'on teût po l'nut'. Mèrci moncheu.

Gros dindon Nin dandjî d'vosse mèrci, pintade. Prindez pus vite astème qui vosse bande di morpions ni fèsse dè bru èt m'dispiète dèl nut', pace qui qwand dji m'dismantche...

Grande dinde Rastrind hin m'gros dindon, ni v'nez nin fé l'fwèrt. Vos hawez bêcôp mins v's-èstèz bin trop couyon po hagnî.

Gros dindon Vos, grande dinde, on n'vis-a rin d'mandé. Nos rich'hindrans è nosse cambûze insi, pusqu'i l'marmaye dimane chal.
A Stéphane et Audrey
Èt nin nah'ter d'vin mès-afères, èdon, vos deûs !
sarcastique
Alè, dji v's-a assez vèyou, mès colons. Nos v's-alans lèyî colèber, rin qu'vos deûs, è li spèheûr...

Audrey M'anfin moncheu...

Gros dindon Ha, ha, ha, bone nute li k'pagnèye. Suvez-m', grande dinde.

Grande dinde *le suivant mais s'arrêtant juste avant de passer la porte.*
Bone nut'. Èt ni v'toûrmètez nin. Dji sé bin k'mint qu'dji m'î deû prinde po calmer lès nièrfs di m'gros dindon. Dj'a m'métôde ! Qu'a d'min, bécasse. Qu'a d'min, m'poyon.

Audrey Qu'a d'min. Bone nut' èt mèrci.

Stéphane Lès volè-la tot l'minme foû dèl vôle.

Audrey I sont st-è leû mohone tot l'minme.

Stéphane C'est todi sûr dès droles. Kimint èst-i possib' ?

Audrey Finàlemint, I n'sont nin si tèribes qui çoula. Il a tot l'minme aksepté qui lès-èfants....

Stéphane *l'interrompant, ne voulant clairement pas s'étendre sur le sujet*
Awé, Awè, djan !
Il éteint précipitamment et se couche rapidement.

Audrey Mins qui v'prind-t-i ? Vos m'pôriz tot l'minme lèyî l'timp dè trover m'plèce.
A tâtons elle rejoint son coin pour tenter de dormir.

Un temps (même jeu que précédemment), puis les enfants surgissent à nouveau l'un derrière l'autre.

Enfant 1 On trézôr !

Enfant 2 N's-avans trové on trézôr !

Enfant 3 Ine catchète è meur !

Enfant 4 Dès diamants ! Dès bijoux !

Enfant 5 *pas du tout excitée comme les autres*
Mi, dj'a sogne !

Stéphane *se relevant et allumant*
Mins qu'est-ce qui c'est co çoula po ine istwère ?

Audrey Ni fez nin trop' di bru. Nos n's-alans fé barboter dés djins d'chal.

Stéphane Kimint çoula s'fêt-i qu'vos n'dwèrmez nin ?

Enfant 1 N's-avans fêt lès cwanses....

Enfant 2 N's-avans hoûté al pwète.

Enfant 3 I-n-aveût ine saqwè qui bodjève è meur.

Enfant 4 Èt n's-avans trové l'trèsôr.

Stéphane Èt vos n'l'avez nin pris ?

Enfant 1 Trop pèzant....

Enfant 5 Mi, dj'a sogne.

Audrey Vola-t-i co ine istwère asteûre...!

Stéphane Il âront sondjî !

Audrey Vos n'alez nin co rataker ! Si v's-alîz loukî çou qu'ont vèyou, pus vite qui dè dîre dè bièstrèyes.

Stéphane Oh, oh... tot doû ! C'est bon. Dji m'va vèyî, mins dji v'prévins qui c'est l'dièrin còp qu'dji m'lîve. Après, dji dwér. Èt tot vos-ôtes ossu !
il passe dans l'autre pièce

Audrey Alè, lès-éfants. Rapâftez-v'. Vinez tot près d'mi. Tot va s'arindjî bin vite. Vos veûrez.
Mins nos n'tchanterans pus asteûre pace qui dj'a tot l'minme sogne qui l'gros dindon n'si dispiète èt qu'i n'si mâvèle. I n'a nin l'êr vrémint mètchant, mins sèt-on mây.

Stéphane *revenant avec un coffre à bijoux, surpris et un peu embêté de n'y avoir pas cru.*
C'est vrèye qu'i-n-a ine catchète è meûr. Èt i n'aveût çouchal divin. Loukîz : on coffe, avou dè djowions !

Audrey *paniquée d'un seul coup*
Mon diu ! Li hold-up dè l'bijouterèye !

Stéphane Qwè ?

Audrey Mins ç'èst sûr lès djowions qu'on a hapé ! C'èst sûr zèls lès voleûrs !

Stéphane Mins quî !

Audrey Oh, Stéphane ! Mins l'gros dindon èt l'grande dinde, si lès djowions sont catchîs è leu mohone...

Stéphane Mins i n'ont nin l'êr di voleûrs.

Audrey *s'emballant*
Ah nèni ? Mins di qwè ont-i l'êr adon ? D'andjes vinou dè cîr ? Di Philippe è Matile ? Di William èt Kate ?

Stéphane Mins ni v's èstchâfez nin insi !

Audrey Qui dji m'èstchâfe nin ? Qui dji m'èstchâfe nin ? Savez-v' bin çou qu'vos volez ? Tot rade vos m'volîz adlé vos po....

Stéphane Audrey ! Lès-éfants....

Audrey Èt asteûre, dji n'mi deû pu èstchâfer, adon qui n's-avans èminé lès-éfants è l'mohone di voleûrs, di truands, di brigands ! Mutwè di criminèls !

Stéphane Audrey, vos pièrdez vos tâtes !

Audrey Èt vos m'insultez al copète dè martchî ?

Stéphane Mins dji v'dimande djusse di v'calmer.

Audrey Mi calmer ! Nèni, nèni.

Stéphane Siya, siya !

Audrey Nèni, nèni ! À rés', çoula n'pout pus durer. Dji m'va houkî l'police !

Stéphane Houki l'police ? Mins avou qwè ?

Audrey *retombant d'un seul coup après une grande excitation*
C'est vrèye. Dji rouvîve.

Stéphane Èt nos n'alans tot l'minme nin racuzé lès djins qui nos lèyèt dwèrmi è leû mohone.

Audrey Mins c'est dè voleûrs....

Stéphane C'est vos qu'èl dit.

Audrey Dj'a sogne.

Stéphane Dji v's-a dèdja dit dè nin dîre çoula divan lès-éfants.

Audrey Si nos vanîz èvôye ?

Stéphane Mins po-z-aler wice ?
élevant subitement la voix, se fâchant de manière inattendue et exagérée.
Èt dji n'vou pus qu'vos trintèse cès djins la d'criminèls, avez-v' oyou ?

Audrey *figée par la surprise*
M'anfin, Stéphane, dji...

Stéphane *retombant à peine et terminant sa colère sur les enfants*
Èt ine fèye po tote, i fât qui cès-éfants la dwèrmèsse. Alez, hop ! Turtos è lét ! Èt dji n'vis vou pu vèyî disqu'a tant qui dji v'vâye cwèri po 'nnèraler à camp. Houste !
Il repousse tous les enfants qui s'en retournent, penauds, vers la chambre. Audrey les suit.

Audrey Dji va co sayî d'lès calmer !

Stéphane reste seul, pensif, se prenant la tête entre les mains. Puis il regarde le coffre, l'ouvre, manipule un peu les bijoux...

Puis Gros dindon surgit, mais par la porte donnant sur l'extérieur, et fait sursauter Stéphane, qui, d'instinct, referme précipitamment le coffre.

Gros dindon *criant*
Dji v's-a vèyou ! Dji v's-a vèyou ! Dji m'ènnè dotève bin, hin, qu'on-îrêut nah'ter divin mès-afères. Må honteû ! Adon qui dji v'done on têt, on lèt...

Stéphane C'est lès-èfants qui...

Gros dindon *criant de plus belle*
C'est çoula ! Sâyîz pôr dè mète li mâle keûre so lès rins dè l'bande di morticots qui v's-avez st-aminé chal !

Stéphane Mins siya, il ont sintou ine saqwè è meur èt...

Gros dindon *hurlant*
Clawez voss bètche, volêur ! Dji l'aveûs so lès rins ! Dj'a fêt les cwanses d'aler dwèrmi, mins dj'a fêt l'tour po l'djârdin po v' surprinde ! Dj'a-st-avu rêzon ! Ni fât-i nin coûr arèd....

Grande dinde *surgissant aussi de l'extérieur, en tenue de nuit « groseille » (chemise de nuit démodée et trouée, bonnet ou foulard...)*
Mins m'gros dindon, qui s'passe-t-i ? Dji v'rawârdève è l'bèdrèye èt dji v's-a oyou sôrti è djârdin !

Gros dindon Po ine fèye qui vos n'rôkîz nin, apreume coûkèye...

Grande dinde Dji m'apontîve a v'riçûre è lét.
à Stéphane
Dji v's-aveû promètou, èdon m'poyon, dè sayî dèl calmer, avou m'métôte da meune... !

Stéphane *embêté*
Awè, awè...

Gros dindon Èh la, grande dinde, v's-aler tot rade raconter a tot l'minme quî tot çou qui s'passe è nosse bèdrèye ! Adon qui cès djins la nos volèt haper !

Grande dinde, Haper ? Bin haper qwè don m'coye ? Lès vîs rahisses qui sont chal dispôy dèss annèyes ?

Gros dindon Mès djowions ! Moncheu s'pèrmète di toucher a mès djowions !

Stéphane Dji n'lès volève nin haper. Dji lès-alève rimète a leû plèce.

Gros dindon On dit çoula !

Audrey *revenant*.
Oh... Madame... Moncheu. Mins... kimint avez-v' passé ?

Gros dindon N's-avans passé po l'djârdin, pintade ! Èt dj'a bin fêt, pace qui dj'a vèyou qui v's-èstîz dèss voleûrs.

Audrey *vexée*
Dèss voleûrs ? Mins nèni, c'èst vos qu'a stu hapé è l'....

Stéphane Audrey, téhîz-v' ! Vos 'nnè savez rin.

Audrey *fachée*
Mins poqwè r'prindez-v' insi por zèls !

Gros dindon Mins vola l'poyète qui s'dismantche ! Mins po quî s'prind-t-èle don ?

Grande dinde Ni v'fez nin dè mâ d'tièsse, bécasse. Il a co ine fèye fêt l'brèyâ, mins çoula n'vât nin lès ponnes dè s'toûrmèter.

Gros dindon Qwè ? Dji m'divrêu lèyî haper mès djowions sins rin dîre ?

Audrey Cès bijoux la n'sont nin da vosse !

Gros dindon *menaçant*
Nin da meune ?

Stéphane Audrey, po l'amoûr di diu !

Grande dinde Alè, m'gros dindon, riprindez vosse coffe èt vinez avou mi. Nos lî trouverans ine ôte catchète, si vos volez.

Gros dindon Dji n'supwète nin qu'on m'hape.

Grande dinde *enjôleuse*
Vinez, vis-di-dj'. Vinez cwèri çou qu'dji-v's a promètou... mi métôde... po v'calmer.

Gros dindon C'èst bon, mins vos polez bin èsse fwèrt adreûte !

Grande dinde *cajoleûze*
Dji v's èl promète, mi dindon. V's-alez on pô vèyî... èt sinti... !
ils se dirigent vers la chambre.

Audrey Mande èscusse...Po nin co ine fèye dispièrter lès-èfants. Polez-v' ènnè raler po l'djârdin ?

Gros dindon Mins po quî s'prind-t-èle don cisse lal. Èle mi va tot-rade dîre çou qu'dji deû fé è m'mohone, adon qui dji so l'seûl mèsse è cisse baraque dispôy dès-annèyes èt dès ra-z-annèyes !

Grande dinde *lui faisant autoritairement faire demi-tour*
Alè, djan rotez tot chal, si vos n'volez nin co aveûr li marmaye divin lès pates !

Gros dindon *voulant résister*
Mins dji f'rè çou qui m'plêt, va sûremint.

Grande dinde *le repoussant encore vers la porte extérieure*
Alè, alè, c'èst mi qui v'va fêt çou qui v'plêt ! Ni rouvîz nin.Dji v's a promètou m'métôde. Adon si vos 'nnè volez profiter, rotez tot chal.

Gros dindon *adouci et tenté par la perspective d'un bon moment, chaud*
Oh ! Mmmmmmm ! Oh, M'grande dinde ! Dishombrez-v' insi ! Dishombrez-v'.
Ils se poursuivent avec des gestes entreprenants.

Grande dinde Oh m'gros dindon ! Oh, Oh, Oh...

Gros dindon Oh m'grande dinde ! Ha ha ha, hè hè hè, alè alè, bin vite, bin vite....
Ils sortent en frétilant, emportant le coffre.

Audrey *enfin décontractée et amusée*
Ha, ha, ha... Bin i'nos f'rîz co bin rîre va ! Quéle cope ! Quéle cope vormint !

Stéphane *contrarié*
Mi, çoula ni m'fêt nin rîre...

Audrey Ah....

Stéphane Tot-asteûr vos lès prndiz po dès brigands, èt asteûre vos riez. Kimint èst-i possib' di s'kidûre insi ?

Audrey C'èst dès droles, qui volez-v' !

Stéphane *haussant les épaules, agacé...*
 Hmm !

Audrey M'anfin Stéphane, ni v'touïrmètez nin d'trop'. Dj'a mutwé avu twèrt d'èlzè prinde po dès bandits. Mutwé sont-i djuste on pô..... curieûs.

Stéphane Qui savans-n' ?

Audrey Alè... Dimin, nos lès lérans po çou qu'i sont èt ci n'sèrèt pus qu'on sov'ni !

Stéphane Nin on bon...

Audrey Vos m'avez l'èr vrémint contrârié.

Stéphane Awè.... Audrey, vinez adlé mi

Audrey Mins Stéphane... dji v's a dèdja dit qui chal, avou lès-èfants a costé...

Stéphane Ci n'est nin çoula. I fâreût... Dji vôrêu bin dîre ine saqwè....

Audrey V's-èstez vrémint tot drole.

Stéphane Ci n'est nin âhèye. Achihans'n.

Audrey *s'asseyant avec Stéphane sur le sol*
 Dji v'hôte !

Stéphane Vola...
Stéphane ouvre la bouche pour parler mais est empêché de poursuivre par des coups qu'on frappe sur la porte.

Policier *off*
 Police ! Droviez l'ouh' ! Police.

Audrey *effrayée et se levant précipitamment pour aller ouvrir*
 Mon diu, ci n'est nin vrèye. Qu'est-ce qui c'est co çoula ? Vola, vola !

Policier *entrant et voyant les foulards au cou de Stéphane et Audrey*
 Ah ! C'est bin vos lès-éducatèûs dè camp dès *coûrs d'joyeûs*, a çou qu'dji veû.

Audrey Awè, awè...

Policier Wice sont-i lès-èfants ?

Audrey I dwèrmèt chal djondant.

Policier I vont bin ?

Audrey On pô èksité, mins an parfète santé.

Policier Tant mî vât.

Audrey Vos nos cwèrîz ?

Policier Bin sûr. Li camp a d'né l'alèrte. On n's-a èspliqué vè wice qu'on v's-aveût vèyou po l'dièrin côp. Nos v'cwèrans dispôye ine tchoke. Qui fez-v' chal ?

Audrey N's-avans toumé par hazard so cisse mohone chal èt n's-avans décidé d'î d'mani, tot rawârdant qui l'djou s'lîve.

Policier Bon. I v'va faleûr dispièrter lès-éfants. Nos lès-alans raminer à camp à pus vite.

Audrey Awè, awè, bin sûr.
à Stéphane, resté bizarrement sans réaction
Mins Stéphane, qu'avez-v' ? Rimouwez-v'. Alez cwèri lès-éfants.

Stéphane *sortant de sa torpeur...*
Awé, awè. Dj'î va. Mande èscusse.
il passe dans la chambre

Audrey Dji so bin binâhe qui vos nos-avez trové.

Policier Mi ossu.

Audrey Dj'a st-avu si sogne.

Policier Chal, v's-èstîz a houte dè dandjî.

Audrey Nos nn'avans nin avu d'on côp l'acèrtinance....

Stéphane *ramenant les enfants.*
Alè, lès-éfants. Fez co ine pitite fwèce. On v'va raminer à camp.

Les enfants entrent par une porte et ressortent par l'autre, comme des zombies, à moitié endormis...

Policier Alè, lès-éfants, i v'fâret tot l'minme roter cinq minutes. Nos n'avans nin polou v'ni disqu'a chal avou l'vwètûre.
Mande èscusse, moncheû èt mamzèle, mins nos n'vis polans nin prinde so l'côp. Nos n'avans polou aveûr qu'ine pitite âto. Mins nos f'rans deûs vôyes. Nos nn'avans nin po longtimp.

Stéphane N'a rin avou çoula, moncheû, tant qu'lès-éfants sont st'an sûreté, nos polans co rawarder on p'tit pô.

Policier Disqu'a bin vite.

Audrey *au policier*
Rawârdez...
à Stéphane
Ni d'vrîs-n' tot l'minme nin èspliquer, rapôrt à coffe...

Policier Mande èscusse ?

Stéphane Nèni, nèni.... Ci n'est rin. Alez bin vite avou lès-éfants.

Policier Vos nn'èstèz sûr ?

Stéphane Awè, awè...

Policier *un peu intrigué, mais résigné.*
Bon, bon. Disqu'a bin vite.

Stéphane Awè.

Audrey A tot-rade.
Le policier sort.
Mins poqwè n'avez-v' nin volou...

Stéphane *l'interrompant*
Tant mî vât qui n'a nin plèce è l'âto.

Audrey Kimint ?

Stéphane Come çoula, nos d'manans chal, rin qu'nos deûs.

Audrey Mins Stéphane, vos n'tuzez vormint qu'a çoula. Calin, va ! Dji n'vis-ârêut mây crèyou si...

Stéphane Nèni, nèni, ci n'est nin çou qu'vos pinsez.
ému
Vrémint nin.

Audrey M'anfin Stéphane, qu'avez-v' ?

Stéphane C'est mâlâhèye a èspliquer.

Audrey C'est câze di mi.

Stéphane Nèni, nèni, vos n'avez rin-a vèyî la d'vin. Mins v's-èstèz l'seûle a quî qu'dji pôreû djâzer d'çoula. Rachihans-n'...

Audrey *se raseyant avec Stéphane, comme plus haut*
Bon, bon... Bin dji v'hoûte.

Stéphane Vos savez bin qui dji so, come qui dîreût, orfulin ?

Audrey Vos n'm'avez måy vrèyemint raconté vosse vèye. Dji sé qui vos-avez fêt brâmint dè camp d'vacances, qui v's-estîz sovint tot seû, mins.....

Stéphane Awè, dj'a fêt dè camps, dè-instituts. On moumint, dj'a ossu viké amon dè djins qui dji louméve mononke èt matante, minme qui n'estît nin di m'famile. On m'aveût dit qui mès parints estîz evôyes po on lon voyèdje. On prind sovint lès-éfants po dè biesses. Après on moumint, dj'a sintou qu'on m'mintihéve.

Audrey Estît mwérts ?

Stéphane C'est çou qu'dj'a d'abôrd crèyou. Mins on djou, dj'a ètindou dè bokèts d'convèrsâcion. Dj'a compris qu'on djudje aveût dècidé qui dji n'vikrêu pus avou zèls, qui n'mi polît pus wârdèr.

Audrey Avît-i fêt ine mâle keûre ?

Stéphane Dj'ènné sé rin. Dji n'l'a måy wézou d'mander.

Audrey Bin.... Dji.... Dji n'sé pu qwé v'dîre.

Stéphane Houtez'm pus vite.
On djou, n's-avans fè ine èscursion avou dè djins dè viyèdje. Èt nos-avans v'nou è cisse cwène chal.

Audrey Ah bon.

Stéphane Dji m'èna tofèr sov'nou, c'est l'seûl porminâde qui dj'a fêt sins-èsse divin in camp ou in-institut.

Audrey C'est-adon qui v's-avez bu a cisse fameûze fontinne, qui n's-avans tant cwèrou ?

Stéphane Awè. Adon, qwand n's-avans intré chal è l'plèce, ni m'avez-v'nin dit qui dj'aveû stu vite po trover l'intèrupteûr ?

Audrey Bin siya, mins...

Stéphane Mi ossu dji m'a dit « c'est drole ». Èt qwand dj'a stu è l'tchambe, cwèri li spèr, n'avez-v' nin trové drole qui dji n'aveû nin vèyou l'tape-cou qui monne chal dizo ?

Audrey Dji n'a nin vrèmint pris astème...

Stéphane Qwand dj'a vèyou l'tape-cou, dj'a st-avu on choc. On côp d'aloumîre. Ine imâdje qui m'a aspitè è cèrvê. Dji m'a r'vèyou, gamin, vinant foû d'cisse trape la, èt djowant chal.

Audrey Kimint ?

Stéphane Dj'a télmint s'tu troublé qui dj'a racorou chal adlé vos èt qu'dj'a dit qui n'aveût nou dandjî.

Audrey *choquée*
Vos-avez fè prinde on risse âs-èfants ?

Stéphane Sayîz dè m'comprinde.

Audrey Mande èscusse, mins nèni, dji n'comprend nin.

Stéphane Dji m'sovins ossu qui l'djou d'l'èscursion, si n's-avans stu disqu'a l'fontinne, c'est pace qu'on volève a tote fwèce mi fêt roter vè la et surtout nin m'lèyî v'ni tot près d'cisse mohone chal !

Audrey Ènn-èstèz-v' bin sûr ?

Stéphane Qwand nos rotîs è bwè, mi matante a minme dit « bin-a pon toumé ! »

Audrey Çoula n'proûve rin.

Stéphane Audrey, avez-v' dèdja oyou ine cope qui s'loume «Grande dinde» èt «Gros dindon» ?

Audrey Mins nèni, bin sûr...mins...

Stéphane Èt bin, mi bin.... Mi bin, m'ètindez-v' ! Èt asteûr dj'a bin sogne qui c'est chal ! Èt qui l'cope qui s'loume «Grande dinde» èt «Gros dindon» sont mès parints !

Audrey Vos parints ! Ci n'èst nin possib'

Stéphane Siya.... Oh ! Dji sè.... I-n-a nin d'qwè èsse fir d'èsse l'èfant di cès djins la.

Audrey Ci n'èst nin çou qu'dji vou dire.

Stéphane Dj'a bin r'tuzé a tot. Vini chal a raviké mès sov'nis. Dj'a câzî l'acèrtinace qui c'est chal qui dj'a passé lès prumîrès-annèyes di m'vèye.

Audrey Asteûr qui vos l'dihez, qwand v's-avez dit vosse pitit nom, dj'a vèyou on pô fruzî l'grande dinde.... Anfin, vosse mame vou-dj'-dju dîre.

Stéphane Ah bon... ?

Audrey Rin qu'ine sèconde. Nin qu'èle vis-âye riknouhou, bin sûr. Vos n'vis sov'nez d'rin d'ôte ?

Stéphane Căzî nin, nèni. Li seûl moumint qui dji m'sovins d'avêur passé dè timps avou m'papa, c'èst qwand i m'a èminé on djou so ine fièsse.

Audrey Tot l'minme.

Stéphane Oh, i n'ma nin payî dè tœurs di carrousel ! Dji m'sovin djusse d'ine baraque à tîr èt d'ine drole di feume qui m'volez-v' prinde divin sès brèsse, èt qui m'dihéve « dinez ine bâhe a mémé », adon qu'èle mi féve sogne.

Audrey Mins Stéphane, qui dji tûze, si on l'zî a disfindou dè v'wårder, c'èst mutwè qu'èstîz.... dè voleûrs...

Stéphane Dji n'sè nin.

Audrey Dè djins qui hapèt.... qui polèt haper dè djowions. Dè djins qui pôrît-èsse lès voleûrs dè l'bijouterèye. Vos m'avez pris po ine bouhale, mins vos vèyez bin qu'c'èst possib'.

Stéphane Vikrît-i chal, ritràkelé come dè bièsses, s'i s'fit ritche tot hapant ?

Audrey Qui savans-n' ?

Stéphane Èt ont-i vrémint l'êr danjereûs ?

Audrey Mins tos lès criminèls n'ont nin l'êr mètchants ! Qwand dji tûze qui vos n'avez rin volou dîre à l'ajan d'police.

Stéphane Audrey, si c'èst vrémint mès parints... Vis rindez-v' conte ? Apreum' lès-âreû-dj' riknouhou, qui dji lès vindreû al police.

Audrey Dji n'a nin tûzé. Mande èscusse. Vos v'la tot mouwé.

Stéphane C'èst mi qui v'dimande èscusse. Dji v's-anôye avou mès-istwéres.

Audrey Vos n'm'anoyîz nin. Èt dji n'vis vou nin gâter l'djôye d'avêur ritrové vos parints.

Stéphane Oh... Dji n'sé nin si c'èst ine djôye. Qwand dji veû cès djins la... S'i sont vrémint mès parints, i n'sont nin grand tchwè por mi. I-n-a si longtimps qui n'font pus pârtèye di m'vicârèye. Èt avez-v' vèyou kimint qui vikèt ? C'èst leû tchûze. Mins dji n'mi veû nin bin riv'ni chal èt...

Audrey Vosse mame, tot l' minme.

Stéphane *troublé*
Mutwè...

Audrey Avez-v' sintou come èle a plêzîr a vèyî dès-éfants tot-âtoû d'lèye ?

Stéphane Mutwè...

Audrey Li vikârèye ni va nin tofèr come on vout. On n'èst nin tofèr rèsponsâbe di çou qu'on èst.

Stéphane Mutwè...

Audrey L'zî allez-v' djâzer divan d'enn'aller ?

Stéphane Dji n'sé nin.... dji n'so tot l' minme nin tot-a fêt sûr.

Audrey *s'approchant pour le reconforter*
Prindez l'timp d'î tûzer. I n'a rin qui broûle. Si vos-r'sintez l'dandjî dè l'zè r'vèyî, vos savez wice qui sont.
Asteûre, fez çou qu'd'hez tos lès djous à éfants dè camp : wârdez l'coûr djoyeû ! Vos v's-avez assez tourmèté po ouy.

Stéphane Po ouy, awè.

Audrey Po ouy.....Po ouy....Vi sov'nez-v' dè dièrin côp qui dji v's a dit «po ouy» ?

Stéphane Bin...

Audrey Adon qu'vos m'avîz djâzè dè l'pitite tente èt qu'nos cwèrîz ine plèce po dwèrmi.

Stéphane Èt adon ?

Audrey Adon, si dj'a dit çoula, c'èst qu'mi ossu, dji volève prinde li timp d'î tuzer.

Stéphane Èt asteûr, vos-avez tûzé ?

Audrey Bin, qwand dj'a dit po ouy, c'èsteût îr. Adon asteûr, nos-èstans d' min. Anfin, nos-èstans ouy. Mins c'èst d' min rapôrt a îr, ci n'èst pus ouy, èt....

Stéphane *enfin décontracté, amusé par l'embarras d'Audrey...*
Ha, ha, ha...Qui m'racontez-la ? Ârîz-v' bu, come li djou qui vos m'avez lèyî moussî è vosse pitite tente ?

Audrey Ni riyez nin. Djustumint, nèni. Èt dji v'volève dîre qui... dji n'ârèt pus mèzâhe dè beûre on côp d'trop' po-z-avu l'has' dè v'lèyîz intrer è mi p'tite tente.

Stéphane Al bone ?

Audrey Si dji v'-z-èl dit...

Stéphane et Audrey s'approchent de plus en plus et on sent arriver un baiser langoureux...
.... lorsque les enfants reviennent brutalement l'un après l'autre.

Enfant 1 Li vwètûre èst-an rac.

Enfant 2 Nin moyin dè dèmarer.

Enfant 3 Nos d'vans d'mani chal.

Enfant 4 Youpîe ! L'avinteûre continowe.

Enfant 5 Youpîe !

Tous *dansant de joie et sautant violemment sur le sol*
 Youpîe, Youpîe, Youpîe....

Stéphane Mins lès-éfants, calmez-v'.

Audrey Di tote manîre, on va fé v'ni ine ôte âto...

Tous les enfants *sautant toujours violemment sur le sol*
 Nèni, nèni, nèni.... On d'mane amon l'gros dindon.

Stéphane Mins po l'amoûr di diu, calmez-v' !

Gros dindon *surgissant de la chambre, également en tenue de nuit très « groseille »*
 Mins qui s'passe-t-i don chal ? Quèle arèdje ! I-n-a tot qui tronle !

Audrey Alè, alè, lès-éfants, on pô d'calme. V's-alez fé màv'ler moncheû.

Gros dindon *souriant et détendu*
 Ah nèni, bâcèle. Dji n'mi màvelerèt nin. Li grande dinde a ûzé di s'métôde, adon dji so d'fwért bone umeûr !

Grande dinde *suivant son mari*
 Dji v's aveû promètou, èdon ?

Audrey Awè, awè, bin sûr....
subtile, en aparté avec Grande dinde.
 Mins, dihez, avez-v' trové ine novèle catchète po lès bijoux ?

Grande dinde Oh, dj'a tchoûkî li coffe dizo l'lé.

Audrey Vos n'avez nin sogne qu'on v'lès hape co ?

Grande dinde Tot çoula n'a nole valeûr.

Audrey Nole valeûr ? A l'bone ?

Grande dinde Mins awè ! Poqwè m'dimandez tant d'l'afère, don poyète ?

Audrey Mâdjinez-v' qui.....
réfléchissant un court instant pour inventer un mensonge
 qui.... qui.... qui lès-éfants.... qui lès éfants crèyît qui c'estêut l'bûtin dè hold-up d'ine bijouterèye ?

Grande dinde Ha, ha, ha, mistanflitche ! V's-èstèz vrémint bécasse po l'bon, savez. Pace qui vos contez qui l'gros dindon è malin assez po fé on hold up ? Èt assez corèdjeû ?

Gros dindon Dihez don m'grande dinde ! Po qui m'volez-v' fêt passer d'van lès djins don ?

Grande dinde Po çou qu'vos-èstèz, dindon ! Vos n'm'avez mây rapwèrté nole çanse, èt co mons dè djowions.

Audrey Mins adon, li catchète, li coffe....

Grande dinde C'èst tot çou qu'il a wârdé di s'mame, adon il î tint ! Pace qu'il a dè coûr, nosse dindon ! Damadje qui n'âye nolle tièsse !

Gros dindon Dihez don vos !

Grande dinde Dji v'l'a dit : cès djowions la, ci n'èst qu'tos cacayes. Dè cacayes qui l'mame dè dindon mètève po fé dîre, qwand èl ovrève so lès fôres, è l'baraque à tîr !

Stéphane *troublé*
 È l'baraque à tîr...

Gros dindon N'èspêche qui mamzèle pintade mistanflitche m'aveût pris po on James Bond, ou ine Arsène Lupin...

Grande dinde Adon qui v's-èstèz djusse bon a atraper d'timps-in-timps ine robète è bwè ! Èt co !

Stéphane *resté choqué depuis la précédente réplique de Grande dinde, énigmatique*
V's-avez bin dit è l'baraque à tîr ?

Grande dinde Bin awè.

Stéphane *troublé*
Avez-v' oyou, Audrey ? È l'baraque à tîr !

Audrey Awè...

Grande dinde Mins qwè ? Vo v'la co ine fèye avou ine djève di poyon qu'on stronle !

Stéphane *se reprenant*
Nèni, nèni. Rin. Tot va bin.

Policier *revenant*
Vo m'richal. Tot s'arindje. Nos-alans poleûr ènnè raler turtos essonle. Ine camionète va st'ariver chal divin cinq minutes. On a polou libérer dès véhicules dispôy qui lès voleûrs dèl bijouterèye ont stu arèstés.

Audrey Lès voleûrs dè l'bijouterèye ont s'tu arèstés ? Vos nn'-èstèz sûr ?

Policier Mins pwisqui dji v's-èl dit !

Audrey Avez-v' étindou, Stéphane, lès voleûrs dè l'bijouterèye ont s'tu arèstés; lès-éfants, lès voleûrs dè l'bijouterèye ont s'tu arèstés, Moncheu, Madame, lès voleûrs dè l'bijouterèye ont s'tu arèstés...

Gros dindon Bin vola l'bécasse qu'èst tote èvoye....

Grande Dinde A m'sonlant, i n'li fâret nin gran tchwè po qu'èle piède sès djèyes...

Audrey Lès voleûrs ont s'tu arèstés. Tant mî vât. C'èst l'principâl.
au policier
Nos polans î aler adon ?

Policier Dji v'rawåde.

Audrey Stéphane ? Divez-v' djâzer a ine saquî divan d'ènn-aller ?

Stéphane Nèni. Come vos m'l'avez consî, dji m'va prinde li timps d'î tuzer.

Audrey Adon, lès-éfants, divan d'ènn-aller, po r'mercihî moncheu èt madame di n's-aveûr lèyî dwèrmi chal, si vos l'zî tchantîz ine tchanson ? Li tchant dèès coûrs djoyeûs ?

Tous les enfants Wè ! Wè ! Wè !

Audrey *à Grande dinde et Gros dindon*
Èt mutwè qu'on djou, onke di nos-ôtes vis r'vinrèt r'mercihî, mî qu'coula, avou on pus bê cadô...
à Stéphane
...èdon Stéphane ?
aux enfants
Alè lès èfants. Tchantans. An-avant. Eune, deûs.

Tous les enfants, Stéphane et Audrey, *à tue-tête*.

À camp dèès coûrs djoyeûs, on èst fwért corédjeû,
On n'a mây sogne di rin èt on-èst fwèrt vigreû
Qwand l'nute ritome so l'camp
On n'si fèt nou mâ d'tièsse
Avêur sogne des fantômes
Ci sèrêut por trop bièsse !

Nos-èstans dèès p'tits corédjeûs
Avou djoûrmây li coûr djoyeû
Èt vive li camp dèès coûrs djoyeûs
Coûrs djoyeûs !

Gros dindon *enfin attendri et attirant près de lui le plus jeune des enfants*
Ènnè-vola-t-i, ine bèle tchanson ! Vinez tot près d'mi, pitite poyète !

Grande dinde Djan, don m'gros dindon, v's-alez fè sogne a l'èfant.

Enfant 5 Néni, dji n'a pus sogne !

Grande dinde Oh, m'gros dindon, qu'èle èst nozèye !

Gros dindon *amoureux*
Mmmm ! 'Nin tant qu'vos, m'grande dinde, nin tant qu'vos !
Audrey fait remarquer à Stéphane qu'ils savent s'attendrir.

Grande dinde Mmmm ! M'gros dindon, qwand dji v'veû insi, mi ossu, dj'a l'coûr djoyeû !

Audrey

Alè, turtos essonle, ine djèrinne fèye !

Tous

chantant

Nos-èstans dèès p'tits corèdjeûs

Avou djoûrmây li coûr djoyeû

Èt vive li camp dèès coûrs djoyeûs !

Coûrs djoyeûs !

RIDEAU